

Operating Instructions - Manuel d'utilisation - Gebruiksaanwijzing

Agrofrost (2023)

Frost Alarm - Alarme Antigel - Nachtvorstalarm



This manual must be used according to the European legislation. It must be considered as a part of the alarm. The manual must be kept with the alarm until the final dismantling as described in the European legislation. The purpose of this manual is to help use and maintain the alarm safely.

The user manual must be kept by the owner or the user in a safe, dry and sun-protected place on the working area. It must always be available for consultation. When the manual is damaged, the user must ask Agrofrost for a new one.

Copyright AGROFROST NV 2023.

All rights are strictly preserved. Reprinting, copying, changing, republishing and disclosure are strictly forbidden without recognition of Agrofrost SA.

Furthermore, Agrofrost SA has the right to change this publication and fulfill changes to the content without preannouncement of such changes or rework.

Ce manuel est une partie de l'alarme et il doit toujours rester avec l'alarme comme référence.

Ce manuel doit être utilisé suivant la législation européenne. Il doit être considéré comme une partie de l'alarme et on doit le garder jusqu'au démontage pour s'y référer, comme prévu dans la législation en vigueur. L'objectif de ce manuel est de vous aider à utiliser et entretenir le l'alarme d'une manière sûre.

Le propriétaire ou le mécanicien doit garder ce manuel utilisateur dans un lieu sûr, sec et à l'abri du soleil. Le manuel doit toujours être disponible s'y référer. En cas de dégât, l'utilisateur doit demander à AGROFROST un nouvel exemplaire.

Copyright AGROFROST NV 2023.

Tous les droits sont réservés : réimpression, copie, édition ou réédition et publication sous n'importe quelle forme, extraits y compris, sans la permission de AGROFROST, sont formellement interdits.

De plus, AGROFROST se réserve le droit de rééditer cette publication et de d'apporter des modifications sur son contenu après une certaine période sans être obligé d'en informer les précédents utilisateurs.

Deze handleiding moet volgens de Europese wetgeving worden gebruikt. Het moet worden beschouwd als een deel van het alarm. De handleiding moet met het alarm worden bewaard tot de definitieve ontmanteling zoals beschreven in de Europese wetgeving. Het doel van deze handleiding is om het alarm veilig te gebruiken en te onderhouden.

De gebruikershandleiding moet door de eigenaar of de gebruiker worden bewaard op een veilige, droge en door de zon beschermde plaats op het werkgebied. Het moet altijd beschikbaar zijn om te raadplegen. Wanneer de handleiding is beschadigd, moet de gebruiker Agrofrost om een nieuwe vragen .

Copyright AGROFROST NV 2023.

Alle rechten zijn strikt bewaard gebleven. Herdrukken, omgaan, veranderen, heruitgeven en vrijgeven zijn strikt verboden zonder erkenning van Agrofrost SA.

Resetting the alarm.

Réinitialisation de l'alarme.

Het alarm „resetten“.

To reset the alarm , erase the memory and remove all settings from the alarm, you have to press the middle button while you startup the alarm by connecting it to the battery.

Pour réinitialiser l'alarme, effacer la mémoire et supprimer tous les réglages de l'alarme, vous devez appuyer sur le bouton central pendant que vous mettez en marche l'alarme en le connectant à la batterie.

Om het alarm te resetten, het geheugen te wissen en alle instellingen van het alarm te verwijderen, moet u de middelste knop ingedrukt houden terwijl u het alarm opstart door het aan te sluiten op de batterij.



We advice to reset the alarm when you connect the alarm with the battery for the first time or every time when you have changed the SIM-card.

Nous conseillons de réinitialiser l'alarme lorsque vous branchez l'alarme avec la batterie pour la première fois ou chaque fois quand vous remplacez la carte SIM.

Wij raden aan om het alarm te resetten als u de batterij voor de eerste keer aansluit of telkens u de SIM-kaart vervangt.

Screen lighting: to activate the screen lighting (for 30 seconds), push one of the 3 buttons.

Éclairage de l'écran: pour activer l'éclairage (pour 30 seconds), appuyez sur un des 3 boutons.

Schermverlichting: om de schermverlichting te activeren (voor 30 seconden) moet u op één van de 3 knoppen drukken.

Connecting o the battery.

Connecter la batterie.

De batterij aansluiten.

Power supply – battery 12V.

(+) - red wire

(-) - white wire

The Frostalarm is protected by a diode against incorrect wiring.

When the wires are reversed, the screen does not work.

Alimentation – batterie 12V.

(+) - fil rouge

(-) - fil blanc

Le Frostalarm est protégé par une diode contre un câblage incorrect.

Lorsque les fils sont inversés, l'écran ne fonctionne pas.

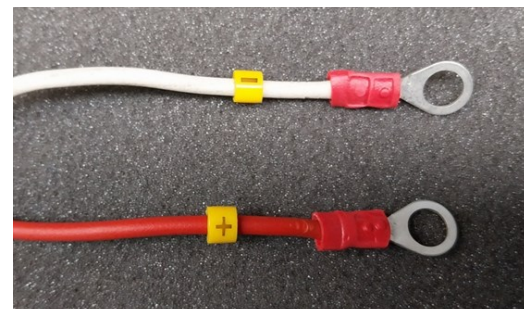
Voeding – batterij 12V.

(+) - rode draad

(-) - witte draad

Het alarm is door een diode beschemrd tegen een verkeerde aansluiting van de batterij.

Als de draden verkeerd zijn aangesloten werkt het scherm niet.



Installing the SIM-card. (disconnect the battery !!)

Installation de la carte SIM. (débranchez la batterie !!)

SIM-Kaart installeren. (batterij loskoppelen !!)

1. Get yourself a micro SIM-card.

Obtenez-vous une carte SIM micro.

Zorg voor een micro SIM-Kaart.

2. Put the card first into a mobile phone and make a call, so you're sure that the card is working. Eventually, change the PIN-code. Make sure that **the PIN-code is activated**.

Mettre la carte d'abord dans un téléphone mobile et faire un appel, pour être sûr que la carte fonctionne. Eventuellement, changer le code PIN. Le code PIN doit être activé.

Plaats de SIM-kaart eerst in een mobiele telefoon en maak een oproep, zodat u zeker bent dat de kaart werkt. Verander eventueel de PIN-code. Verzeker U ervan dat het opvragen van de PIN-code is geactiveerd.

3. Open the alarm box by removing rear cover (4 screws).

Ouvrez l'alarme en retirant le couvercle arrière (4 vis).

Open het alarm door het achterdeksel te verwijderen (4 schroeven).

4. To open the SIM-card holder.

Ouvrir le porte-carte.

Open de kaarthouder.

5. Lift the upper part up and place the SIM-card in the holder.

Soulevez la partie supérieure et placez la carte SIM de dans.

Het bovenste deel oplichten en de kaart erin plaatsen.

6. Put it down again.

Poser le à nouveau.

De houder terug naar beneden drukken.

7. Close the holder and make sure it's blocked.

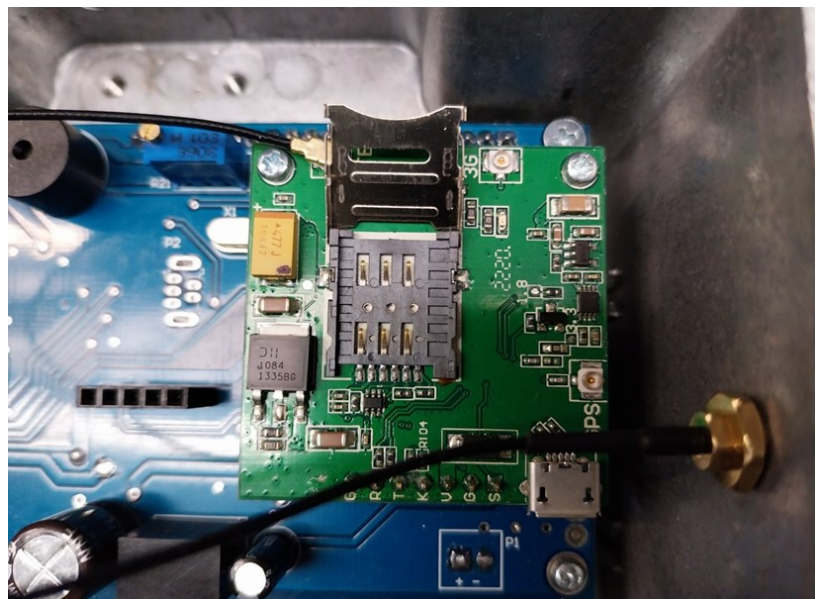
Fermer le support. S'assurer qu'il est bloqué.

Sluit de houder en verzeker u ervan dat hij geblokkeerd is.

8. Close the alarm by replacing the back cover in the correct position (see sticker). If this is mounted incorrectly, the alarm is not water-proof.

Fermer l'alarme: remonter le couvercle arrière dans la bonne position (voir autocollant). Si celui-ci n'est pas monté correctement, la boîte n'est pas étanche.

Het alarm sluiten door het achterdeksel in de juiste positie terug te plaatsen (zie sticker). Als dit verkeerd wordt gemonteerd is het alarm niet waterdicht.



SIM-card missing

Carte SIM manquante

Ontbrekende SIM-kaart

When the SIM-card is mounted incorrectly or when the SIM-card is missing, the screen shows 'SIM CARD ERROR'.

Lorsque la carte SIM n'est pas montée correctement ou lorsque la carte SIM est manquante, l'écran affiche « SIM CARD ERROR».

Indien de SIM-kaart verkeerd gemonteerd is of indien de SIM-kaart ontbreekt toont het scherm "SIM CARD ERROR".



Wrong PIN-code or SIM-card blocked

Code PIN incorrect ou carte SIM bloquée

Verkeerde PIN-code of SIM-kaart geblokkeerd

When the „KEY” icon near the GSM coverage field is shown, the PIN-code is incorrect or the SIM-card is blocked.

Lorsque le symbole « KEY (clé) » apparaît à côté du symbole d'intensité du réseau, le code PIN est incorrect ou la carte SIM est bloquée.

Wanneer het "KEY (sleutel)"-symbool verschijnt naast het symbool voor de netwerksterkte, is de PIN-code verkeerd of is de SIM-kaart geblokkeerd.



Entering the Setup Menu

Accès au menu de Configuration

Toegang tot het menu

The alarm is protected against unwanted access to the Set-up menu. To access the menu, you must press the left and right push buttons simultaneously.

L'alarme est protégée contre tout accès indésirable au menu de Configuration. Pour accéder au menu, il faut appuyer simultanément sur les boutons-poussoirs gauche et droit.

Het alarm is beschermd tegen ongewenste toegang tot het menu. Om toegang te krijgen tot het menu moet men de linkse en rechtse drukknop gelijktijdig indrukken.



First installation - setting the PIN-code.

Première installation - configurer le code PIN.

Eerste installatie - PIN-code ingeven .

1. In the main Menu, push **NEXT** button to go to MOBILE PHONE .
*Dans le menu principal, appuyez sur le bouton **NEXT** pour accéder à MOBILE PHONE.*
*Druk op **NEXT** in het hoofdmenu om toegang te krijgen tot MOBILE PHONE.*
2. Press and hold the **ENTER** button for 3 seconds to enter the MOBILE PHONE menu.
*Appuyez sur le bouton **ENTER** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour accéder au menu MOBILE PHONE*
*Druk op de toets **ENTER** en houd deze ingedrukt gedurende 3 seconden om toegang te krijgen tot het menu.*
3. Press **ENTER** button to set the PIN-code.
*Appuyez sur **ENTER** pour enregistrer le code-PIN.*
*Druk op **ENTER** om de PIN-code in te geven.*
4. Use left **DOWN** and right **UP** button to change the first digit. Push **ENTER** button to confirm.
*Utilisez les boutons gauche **DOWN** et droite **UP** pour modifier le premier chiffre. Appuyez sur le bouton **ENTER** pour confirmer .*
*Gebruik de links knop **DOWN** en de rechtse knop **UP** om het eerste cijfer aan te passen. Druk op **ENTER** om te bevestigen.*
5. Do the same for the next 3 digits.
Faites le même pour les 3 chiffres suivants.
Doe hetzelfde voor de 3 volgende cijfers.
6. After entering the 4 digits, the screen shows DATA SAVED and then PIN OK.
Après avoir entré les 4 chiffres, l'écran affiche DATA SAVE, puis PIN OK.
Nadat de 4 cijfers zijn ingegeven toont het scherm DATA SAVED en vervolgens PIN OK.

The PIN-code remains in the memory and has to be reinstalled only when you use another SIM-card with a different PIN-code.

Le code PIN reste dans la mémoire et doit être réinstallé uniquement lorsque vous utilisez une autre carte SIM avec un code PIN différent.

De PIN-code blijft in het geheugen bewaard en moet alleen opnieuw worden ingegeven als men de kaart vervangt.



Storing the MOBILE PHONE USERS.

Enregistrement des UTILISATEURS DE TÉLÉPHONES MOBILES.

De mobiele telefoonnummers opslaan.

1. Push **NEXT** button to get to MOBILE PHONE USERS.
Appuyer sur le bouton **NEXT** pour accéder au MOBILE PHONE USERS.
Druk op **NEXT** om naar het menu van de telefoonnummers te gaan MOBILE PHONE USERS.
2. The screen shows „Send SMS with the text ‘N’ to enter the number”.
L'écran affiche „Send SMS with the text ‘N’ to enter the number” (Envoyé un SMS avec le texte ‘N’ pour entrer le numéro).
Het scherm toont „Send SMS with the text ‘N’ to enter the number” (Verzend SMS met tekst ‘N’ om nummer op te slaan).
3. Send an SMS text „N” from the phone which number you want to store into the device, to the SIM-card number installed in the Frost alarm. When the mobile phone number appears on the screen, push **ENTER** button to save it. The first number that you save is the **MASTER NUMBER** .
Envoyez un SMS « N » du téléphone dont vous souhaitez stocker le numéro, au numéro de la carte SIM installé dans l'alarme. Lorsque le numéro de téléphone mobile apparaît à l'écran, appuyez sur le bouton **ENTER** pour l'enregistrer. Le premier numéro que vous enregistrez est le **MASTER NUMBER**.
Stuur een SMS met tekst 'N' vanaf het telefoontoestel waarvan je het nummer wilt opslaan naar het nummer van de SIM-kaart in het toestel. Wanneer het nummer op het scherm verschijnt, druk **ENTER** om het nummer op te slaan. Het eerste nummer is de **MASTER NUMBER**.
4. You can store 2 more numbers in the same way. If you want to remove a user mobile phone number, use **DELETE** button.
Vous pouvez stocker 2 numéros supplémentaires de la même manière. Si vous souhaitez supprimer un numéro de téléphone mobile, utilisez le bouton **DELETE**.
U kan nog 2 extra nummers op dezelfde manier opslaan. Als je een nummer wilt verwijderen, gebruik dan de knop **DELETE**.
5. After saving the mobile phones numbers, the screen shows „DATA SAVED”.
Après avoir enregistré les numéros de téléphone mobile, l'écran affiche « DATA SAVED ».
Nadat de telefoonnummers zijn opgeslagen toont het scherm “DATA SAVED”.



Attention: make sure that the phone number that is sent by the mobile phones, in order to store them into the alarm, contains the country code. For example:

Attention: Assurez-vous que les numéros de téléphone qui sont envoyé par les téléphones mobiles, afin de les stocker dans l'alarme, contient le code du pays. Par exemple:

Opgepast: zorg ervoor dat de telefoonnummers die door de mobiele toestellen naar het alarm worden gestuurd en in het alarm worden opgeslagen, de internationale code bevatten. Voorbeeld:

<u>Country</u>	<u>Correct</u>	<u>Pas/Not correct</u>
UK	+44 7399 123456	07399 123456
Germany	+49 172 1234567	0172 1234567
France	+33 6 07 01 02 03	06 07 01 02 03

Setting the alarm temperature.

Réglage de la température de l'alarme.

Instellen van de alarmtemperatuur.

To change the temperature at which the alarm will send you a message:

- Press the right button **NEXT** until the screen shows "ALARM TEMPERATURE".
- Press the middle button **ENTER** to change.
- The screen shows "TEMPERATURE".
- Adjust the temperature by using the left **DOWN** or right button **UP**. Setting temperature range is -5°C to +5°C (23°F to 41°F in Fahrenheit units). You can change the temperature in steps of 0,1°.
- After setting the ALARM TEMPERATURE, press the middle button **ENTER** to confirm.
- The screen will show "DATA SAVED".
- The screen will then show again "ALARM TEMPERATURE".



Pour modifier la température à laquelle l'alarme vous enverra un message :

- Appuyez sur le bouton droit **NEXT** jusqu'à ce que l'écran affiche "ALARM TEMPERATURE".
- Appuyez sur le bouton central **ENTER** pour modifier.
- L'écran affiche "TEMPERATURE".
- Ajustez la température à l'aide du bouton gauche **DOWN** ou droit **UP**. La plage de température de réglage est de -5 °C à + 5 °C (23 °F à 41 °F dans les unités Fahrenheit). Vous pouvez modifier la température par pas de 0,1°.
- Après avoir réglé la TEMPÉRATURE D'ALARME, appuyez sur le bouton central **ENTER** pour confirmer.
- L'écran affichera "DATA SAVED".
- L'écran affichera à nouveau "ALARM TEMPERATURE".



Om de temperatuur in te stellen waarop het alarm een bericht zal sturen :

- Druk op de rechtse knop **NEXT** tot op het scherm "ALARM TEMPERATURE" verschijnt.
- Druk op de middelste knop **ENTER** om te wijzigen.
- Het scherm toont "TEMPERATURE".
- Gebruik de linkse knop **DOWN** of de rechtse knop **UP** om de temperatuur te wijzigen. Het insteltemperatuurbereik is tussen -5 °C en +5 °C (23 °F tot 41 °F in Fahrenheit). U kunt de temperatuur wijzigen in stappen van 0,1°.
- Nadat u de alarmtemperatuur hebt ingesteld druk je op de middelste knop **ENTER** om te bevestigen.
- Het scherm toont "DATA SAVED".
- Het scherm toont opnieuw "ALARM TEMPERATURE".



To change between Celsius and Fahrenheit:

Pour changer entre Celsius et Fahrenheit:

Om te wisselen tussen Celsius en Fahrenheit:

- Press the right button **NEXT** until the screen shows "TEMPERATURE MODE".
- Press the middle button **ENTER** to change.
- Use the left **DOWN** or right button **UP** to select "CELSIUS" or "FAHRENHEIT".
- Press the middle button **ENTER** to confirm.
- The screen will show "DATA SAVED".
- You can go to the next menu item **NEXT** or back **BACK** to the start screen.



- Appuyez sur le bouton **NEXT** jusqu'à ce que l'écran affiche "TEMPERATURE MODE".
- Appuyez sur le bouton central **ENTER** pour modifier.
- Utilisez le bouton gauche **DOWN** ou droit **UP** pour sélectionner "CELSIUS" ou "FAHRENHEIT".
- Appuyez sur le bouton central **ENTER** pour confirmer.
- L'écran affichera "DATA SAVED".



- Druk op de rechtse knop **NEXT** tot op het scherm "TEMPERATURE MODE" verschijnt.
- Druk op de middelste knop **ENTER** om te veranderen.
- Gebruik de linkse knop **DOWN** or de rechtse knop **UP** om "CELSIUS" of "FAHRENHEIT" te kiezen.
- Druk op de middelste knop **ENTER** om te bevestigen.
- Het scherm toont "DATA SAVED".

Getting information from the alarm.

Obtenir des informations de l'alarme

Informatie van het alarm opvragen.

You can get all data from the alarm by sending messages:

Vous pouvez obtenir toutes les données de l'alarme en envoyant des messages:

U kan alle info van het alarm opvragen door volgende berichten te sturen:

- if you send the text message "I" to the alarm, it will respond with the alarm temperature, the relative humidity, the dew point, the wet and dry temperature and the voltage of the battery.
Si vous envoyez le message texte "I" à l'alarme, il répondra avec la température d'alarme, l'humidité relative, le point de rosée, la température humide et sèche et la tension de la batterie.
Als men naar het alarm een bericht stuurt met inhoud "I", dan antwoordt het toestel met volgende gegevens: alarmtemperatuur, luchtvochtigheid, dauwpunt, natte temperatuur, droge temperatuur, batterijspanning.
- If you send the text message "T", it will respond with the stored phone numbers.
Si vous envoyez le message texte "T", il répondra avec les numéros de téléphone mémorisés.
Als men naar het alarm een bericht stuurt met inhoud "T", dan antwoordt het toestel met de opgeslagen telefoonnummers.
- If you send the text message "W", it will respond with the wind speed.
Si vous envoyez le message texte "W", il répondra avec la vitesse du vent.
Als men naar het alarm een bericht stuurt met inhoud "W", dan antwoordt het toestel met de windsnelheid.

Receiving an alarm message.

Réception d'un message d'alarme

Ontvangen van een alarmmelding.

If the alarm sends you an alarm message, you will receive a message with the alarm temperature and the wet temperature. It will also tell you what to do if you do not want that the following phone numbers receive also the alarm message: for this, send back the message "R" and this within 90 seconds.

Si l'alarme vous envoie un message d'alarme, vous recevrez un message indiquant la température de l'alarme et la température humide. Il vous indiquera également ce qu'il faut faire si vous ne voulez pas que les numéros de téléphone suivants reçoivent aussi le message d'alarme: pour cela, renvoyez le message "R" et ceci dans les 90 secondes.

Als het alarm een alarmmelding stuurt, ontvangt u een bericht met de ingestelde alarmtemperatuur en de natte temperatuur. Het toont u ook wat te doen om te verhinderen dat de andere telefoonnummers ook een bericht krijgen. Als u binnen de 90 seconden de letter "R" naar het alarm stuurt, krijgen de volgende nummers geen alarmmelding. In het andere geval wordt naar de volgende nummers ook een alarm gestuurd: naar toestel 2 na 90 seconden, naar toestel 3 na weer 90 seconden, en dan terug naar toestel 1... .

A few codes that you can send to the alarm system.

Quelques codes que vous pouvez envoyer au système d'alarme.

Enkele codes die men naar het alarm kan sturen.

Sending:

- "T2:..." = to remotely set or change the second mobile phone number.
- "T3:..." = to remotely set or change the third mobile phone number.
Examples: "T2:+447981848484" or "T3:+393351234567" (also put the international land code)
- "R" = stop sending messages
- "T" = the alarm sends you the 3 stored numbers.
- "I" = the alarm sends you all info like temperatures, humidity, dew point, etc.
- "W" = the alarm sends you the wind speed
- "A:..." = to set the alarm temperature remotely. This can only be done by the MASTER number. To set the temperature, you can use a period (.) or a comma (,). Examples: "A:-0.2" = the alarm temperature is set to -0.2 °C. "A:0,3" = the alarm temperature is set to +0,3 °C.

Si vous envoyez:

- "T2:...." - Pour installer à distance le deuxième numéro de téléphone mobile.
- "T3:...." - Pour installer à distance le troisième numéro de téléphone mobile.
Exemples : T2:+32495515151 ou T3:+336123456789 (indiquez également le code du pays)
- "R" - pour arrête l'envoi des messages
- "T" - l'alarme vous envoie les 3 numéros stockés.
- "I" - l'alarme vous envoie toutes les infos comme les températures, l'humidité, le point de rosée, etc.
- "W" - l'alarme vous envoie la vitesse du vent
- "A:..." - Pour modifier la température d'alarme à distance. Cela ne peut être fait que par le numéro MASTER. Vous pouvez utiliser un point (.) ou une virgule (,). Exemples: "A:0,3" = la température d'alarme est fixée à +0,3 °C. ; "A:-0.2" = la température d'alarme est fixée à -0,2 °C.

Als u volgende teksten stuurt:

- "T2:..." = om vanop afstand het tweede telefoonnummer te wijzigen.
- "T3:..." = om vanop afstand het tweede telefoonnummer te wijzigen.
Voorbeeld: T2:+32495515151 of T3:+316123456789 (ook het landnummer meegeven)
- "R" = het sturen van berichten wordt stopgezet
- "T" = het alarm stuurt u de 3 opgeslagen nummers.
- "I" = het alarm stuurt alle data zoals natte en droge temperatuur, luchtvochtigheid, dauwpunt, etc.
- "W" = het alarm stuurt de windsnelheid.
- "A:..." om de alarmtemperatuur in te stellen. Dit kan alleen gedaan worden door het Hoofdnummer. Om de temperatuur in te stellen kan U zowel een punt (.) als een komma (,) gebruiken. Voorbeelden: "A:0.3" = de alarmtemperatuur wordt op + 0,3 °C ingesteld. "A:-0.2" = de alarmtemperatuur wordt op - 0,2 °C ingesteld.

Every time you connect the battery, the alarm will connect to the mobile network. We STRONGLY advice that, ones the alarm is connected to the network, you send a message with the letter 'I'. This is for two reasons:

- **you are sure that the alarm is working when it answers you with the INFO.**
- **Some providers send a 'BLANK' message to the alarm when it connects to the network. This might 'FREEZE' the alarm and will block all outgoing (alarm) messages.**

Chaque fois que vous connectez la batterie, l'alarme se connecte au réseau mobile. Nous conseillons fortement, quand l'alarme est connecté au réseau, d'envoyer un message avec la lettre « I ». Ceci est pour deux raisons:

- **vous êtes sûr que l'alarme fonctionne quand elle vous répond avec l'INFO.**
- **Certains réseaux envoient un message « VIDE » à l'alarme lorsqu'il se connecte au réseau. Cela peut « BLOQUER » l'alarme et bloquer tous les messages (d'alarme) sortants.**

Telkens u de batterij opnieuw aansluit zal het alarm zich met het netwerk verbinden. Eenmaal verbonden raden we sterk aan om een bericht met de letter „I” naar het alarm te sturen, voor 2 redenen:

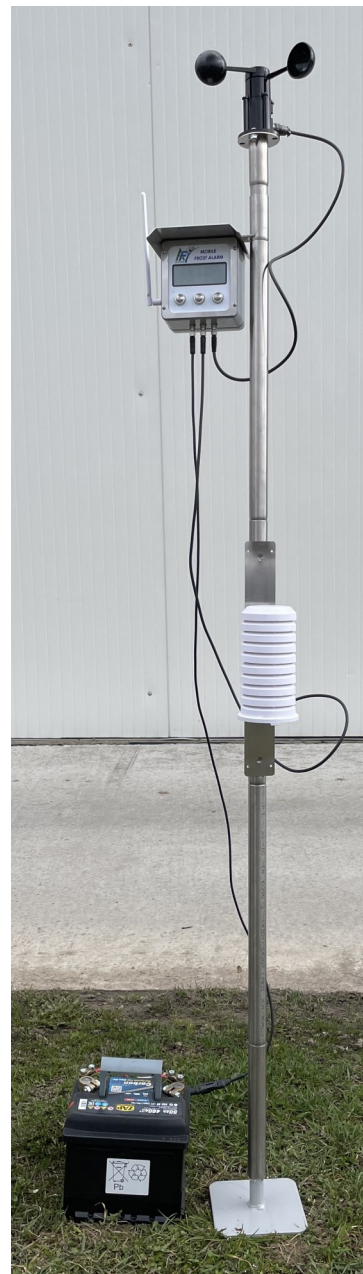
- **U bent dan zeker dat het alarm goed werkt wanneer het antwoordt met alle INFO.**
- **Sommige providers sturen een "BLANCO"-bericht naar het Alarm wanneer dit zich met het netwerk verbindt. Hierdoor kan het alarm "BEVRIEZEN" en worden alle uitgaande (alarm)berichten geblokkeerd.**

Installing the alarm in the field / orchard / vineyard.

1. Make sure that the mobile network has good coverage.
2. Place the alarm in the coldest (=usually the lowest) point in your field.
3. Place the sensor at the same height as the lowest leaves/buds/flowers you need to protect.
4. Both the alarm box and the sensor can be mounted on the inox tube. If you did not buy this, you can attach them on a wooden pole or hang it in a tree.
5. Connect the battery. (Any battery between 12 V and 24 V is ok)
6. Make sure that the mobile numbers are programmed well, and that you have chosen the right temperature. For both FrostGuard and Frostbuster, we recommend that you start working at + 0.5 °C. So choose your temperature depending on the time you need to get started.
7. Check if all is working well by sending the text message 'I' to the alarm. It replies with the readings of the sensors etc.

Installation de l'alarme dans le champ/verger/vignoble.

1. Assurez-vous que le réseau mobile a une bonne couverture.
2. Placez l'alarme dans le point le plus froid (= généralement le plus bas) dans votre champ.
3. Placez le capteur à la même hauteur que les feuilles/bourgeons/leurs les plus basses que vous devez protéger.
4. La boîte d'alarme et le capteur peuvent être monté sur le tube inox. Si vous ne l'avez pas acheté, vous pouvez les monter sur un poteau en bois ou l'accrocher dans un arbre.
5. Branchez la batterie. (n'importe quelle batterie entre 12 v et 24 v est OK)
6. Assurez-vous que les numéros mobiles sont bien programmés et que vous avez choisi la bonne température. Pour FrostGuard et Frostbuster, nous vous conseillons de commencer à travailler à + 0,5 °C. Donc, choisissez votre température en fonction du temps dont vous avez besoin pour commencer.
7. Vérifier si tout fonctionne bien en envoyant le message texte "I" à l'alarme. Il devrait répondre avec les lectures des capteurs etc.



Het alarm installeren in de boomgaard / wijngaard.

1. Zorg de het alarm een goede verbinding heeft met het telefoonnetwerk.
2. Het alarm in het koudste deel (= normaal het laagste deel) van de plantage plaatsen.
3. **Plaats de sensor op dezelfde hoogte als de laagste te beschermen bloemen/bloesems/knoppen.**
4. Sluit de batterij aan. (elke batterij tussen 12V en 24V is OK)
5. Zorg ervoor dat de telefoonnummers goed zijn geprogrammeerd, en dat de juiste alarmtemperatuur is ingesteld. Voor zowel de FrostGuard als de Frostbuster, raden we aan om de temperatuur in te stellen op + 0.5 °C. Kies de temperatuur in functie van de tijd die u nodig heeft om uw nachtvorstbestrijdingssysteem op te starten.
6. Controleer of alles behoorlijk functioneert door een testbericht 'I' naar het alarm te zenden. Het alarm moet dan met alle data antwoorden.



IMPORTANT THINGS TO KNOW:

- There is a delay of 3 minutes on sending an alarm message. This means that the temperature must be below the set value for 3 minutes constantly before the first message is sent.
- The alarm only sends messages when the temperature is going downwards.
- The alarm restarts when the temperature is constantly 2 degrees above the alarm temperature during 5 minutes.
- Install the alarm at least 30 meters away from the FrostGuard, or 20 meters from the circuit of the Frostbuster.

CHOSSES IMPORTANTS À SAVOIR:

- Il y a un délai de 3 minutes pour envoyer un message d'alarme. Cela signifie que la température doit être inférieure à la valeur programmée pendant 3 minutes en permanence avant que le premier message ne soit envoyé.
- L'alarme n'envoie des messages que lorsque la température descend.
- L'alarme redémarre lorsque la température est constamment de 2 degrés au-dessus de la température d'alarme pendant 5 minutes.
- Installez l'alarme à au moins 30 mètres du FrostGuard, ou à 20 mètres du circuit du Frostbuster.

Belangrijk om weten:

- Er is een vertraging van 3 minuten vooraleer er een alarm wordt verzonden. Dit betekent dat de temperatuur gedurende 3 minuten constant onder de ingestelde waarde moet zijn alvorens een eerste alarm bericht wordt verzonden.
- Het alarm stuurt alleen een bericht als de temperatuur naar beneden gaat.
- Als de temperatuur gedurende 5 minuten 2 °C boven de alarmtemperatuur blijft, herstart het alarm.
- Installeer het alarm minstens 30 meter van een FrostGuard of 20 meter van het circuit van een Frostbuster.

Closing the Alarm Box:

If you close the alarm box, make sure the lid is on the housing properly, otherwise the lid will not close properly and the box will not be water-proof. We also put a sticker on the back of the lid, indicating the top.

Fermer le boîtier:

Si vous fermez la boîte d'alarme, assurez-vous que le couvercle est bien sur le boîtier, sinon le couvercle ne se fermera pas correctement et la boîte n'est pas étanche. Un autocollant a été apposé à l'arrière du couvercle pour indiquer le haut.

De box sluiten:

Zorg er bij het sluiten van de box voor dat de twee delen op de juiste manier op elkaar geplaatst worden, anders is de box niet waterdicht. Er is een sticker aangebracht op de achterkant van het deksel om de bovenkant aan te duiden.

